

ISTRUZIONI PER L'USO

Modello 1727F



ANSCHÜTZ

®

DIE MEISTER MACHER

Stato 12/2012

Indice

1. Gruppo / Definizione dei termini	4	10. Riempimento del caricatore.....	12
2. Introduzione	5	11. Smontaggio dell'otturatore	13
3. Simboli impiegati	5	12. Scomposizione / Assemblaggio dell'otturatore ...	14
3.1 Avvertenze generali.....	5	13. Montaggio dell'otturatore	15
3.2 Indicazioni di sicurezza.....	5	14. Meccanismo di scatto	16
4.1 Nozioni di base importanti.....	6	14.1 Peso del grilletto.....	16
4.2 Durante il tiro	6	14.2 Peso della corsa iniziale (solo con grilletto a doppia azione) ...	17
4.3 Durante la manutenzione	7	14.3 Intersezione del dente / Interferenza del dente	17
4.4 Durante il trasporto	7	14.4 Corsa iniziale (solo con grilletti a doppia azione)	18
4.5 Durante il magazzinaggio.....	7	14.5 Corsa finale (stop trigger)	18
4.6 Protezione dell'udito e degli occhi	7	14.6 Regolazione del grilletto	18
5. Leggi.....	8	14.7 Conversione da grilletto a doppia azione a grilletto ad azione singola.....	18
6. Impiego conforme alla destinazione	8	14.8 Conversione da grilletto ad azione singola a grilletto a doppia azione.....	19
7. Responsabilità	8	14.9 Difetto del grilletto dovuto alla regolazione.....	19
8. Caricamento / Scaricamento	9	15. Manutenzione / Pulizia	20
8.1 Caricamento.....	9	15.1 Generalità	20
8.2 Scaricamento	10	15.2 Pulizia della canna	21
9. Inserire / Disinserire la sicura.....	11	15.3 Intervalli di manutenzione	21
9.1 Inserire la sicura	11	15.4 Manutenzione del meccanismo di scatto	22
9.2 Disinserire la sicura	12	16. Mirini ottici	22
		17. Eliminazione dei difetti	22

18. Dati tecnici.....	22
19. Smaltimento.....	23
20. Varie	23
21. Prestazioni di tiro	23
22. Scheda di garanzia	23

1. Gruppo / Definizione dei termini



- | | |
|---|---------------------------------------|
| [1] Calciolo | [13] Leva di rilascio del caricatore |
| [2] Calcio | [14] Meccanismo di scatto |
| [3] Otturatore | [15] Guardamano |
| [4] Manubrio otturatore | [16] Leva di rilascio dell'otturatore |
| [5] Guida a sezione prismatica da 11 mm | [17] Leva della sicura |
| [6] Culatta | |
| [7] Finestra di espulsione cartucce | |
| [8] Meccanica (canna) | |
| [9] Volata | |
| [10] Anelli per cinghia | |
| [11] Zigrinatura | |
| [12] Caricatore (da 4 colpi) | |



2. Introduzione

Cari amici cacciatori, si deve avere fiducia nelle buone caratteristiche di un'arma da caccia: per esempio nelle prestazioni di tiro precise e sempre costanti. Le canne ANSCHÜTZ e la struttura dell'otturatore perfezionata nei dettagli vi garantiscono la migliore qualità da armaiolo. I "maestri artigiani" delle armi da competizione trasferiscono nelle armi da caccia le esperienze acquisite in oltre 150 anni nella costruzione di fucili di precisione. La tradizione però non è tutto. Con un fucile ANSCHÜTZ assolutamente affidabile e obbediente sarete sempre ben equipaggiati. Potete sempre fidarvi di un fucile a ripetizione da caccia di prima classe ANSCHÜTZ. Il vostro fucile ANSCHÜTZ vi accompagnerà sempre fedelmente con insuperabile precisione e funzionalità.

Il team ANSCHÜTZ vi augura buona caccia.

3. Simboli impiegati

In queste istruzioni per l'uso vengono utilizzati i seguenti simboli per segnalazioni generali e particolarmente importanti:

3.1 Avvertenze generali

- ▶ identifica un'istruzione per agire
- ✓ identifica il risultato di un'operazione
- ☞ identifica una voce di elenco
- identifica una possibile sequenza di operazioni

3.2 Indicazioni di sicurezza

- ⚠ identifica una raccomandazione di sicurezza.



AVVERTENZA!

Istruzione che prescrive un determinato comportamento.



PRUDENZA!

Prevede una situazione pericolosa che può causare leggere lesioni o danni materiali.

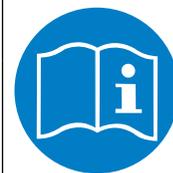


ATTENZIONE!

Indica una situazione pericolosa che può causare lesioni gravi o la morte.

4. Condizioni generali di gestione delle armi da fuoco

Le armi da fuoco sono oggetti pericolosi, che richiedono una particolare prudenza nella custodia e nell'impiego. Le seguenti indicazioni di sicurezza e di avvertimento devono essere sempre rispettate!



AVVERTENZA!

Istruzione che prescrive un determinato comportamento.

4.1 Nozioni di base importanti



AVVERTENZA!

Non è ammesso l'impiego di armi sotto l'effetto di droghe, alcol e medicinali.

La visione, l'abilità e la capacità di valutazione possono essere compromesse.

Una buona forma fisica e mentale è il presupposto indispensabile per l'uso di un'arma.

- ⚠ L'utilizzo di un'arma è ammesso esclusivamente per l'impiego conforme alla destinazione.
- ⚠ I detentori di armi sono responsabili del fatto che la loro arma sia in ogni momento, e specialmente in loro assenza, fuori dalla portata e sicuramente non accessibile a bambini e ad altre persone non autorizzate.
- ⚠ Le armi non devono essere consegnate a persone non autorizzate.
- ⚠ Devono essere impiegati solo caricatori originali ANSCHÜTZ.
- ⚠ Non superare la capacità indicata dei caricatori.
- ⚠ Modifiche al fucile o l'impiego di caricatori e accessori non originali ANSCHÜTZ possono provocare difetti di funzionamento.
- ⚠ L'impiego di munizioni non corrette, la presenza di sporcizia nella canna o i componenti non corretti delle cartucce possono causare lesioni gravi oppure mortali.
- ⚠ Non devono essere usate armi che presentano modifiche che ne compromettono la sicurezza. Se si riscontra un difetto o un guasto, l'arma deve essere scaricata e portata a un armaiolo autorizzato per la riparazione.

- ⚠ In caso di influenze esterne (p. es. corrosione, caduta, ecc.) l'arma deve essere controllata da un armaiolo autorizzato.
- ⚠ Un'arma deve essere trattata sempre con estrema attenzione e protetta contro la caduta.

4.2 Durante il tiro



ATTENZIONE!

Pericolo di morte e di danni materiali!

Indirizzare la volata dell'arma verso persone e oggetti.

- ▶ Se non si usa l'arma, orientare la volata in una direzione sicura.
- ▶ In nessun caso la volata di un'arma deve essere orientata in una direzione in cui può causare danni materiali o morte.



ATTENZIONE!

Difetto di funzionamento durante il tiro!

Colpo non partito dopo la pressione del grilletto.

- ▶ Non guardare nella volata dell'arma.
- ▶ Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
- ▶ Scaricare l'arma.
- ▶ Rimuovere i residui dalla canna.

- ⚠ Ogni arma deve essere trattata come se fosse carica.
- ⚠ In nessun caso afferrare un'arma per il grilletto.
- ⚠ Le postazioni di tiro devono essere sufficientemente ventilate.
- ⚠ Nella postazione di tiro deve essere perfettamente sicuro e visibile un parapalle.
- ⚠ Durante il tiro nessuna persona deve trovarsi in prossimità del bersaglio.
- ⚠ Un'arma non dovrebbe essere usata in cattive condizioni di visibilità.
- ⚠ Non tirare in aria, su superfici dure o lisce, specchi d'acqua o bersagli all'orizzonte.
- ⚠ Non tirare su bersagli su cui il proiettile può rimbalzare o essere deviato in modo pericoloso.
- ⚠ Durante il tiro, in nessun caso tenere la volata di un'arma sott'acqua o su materiali o oggetti, per evitare incidenti oppure danni al fucile.
- ⚠ Tirare solo con il calibro indicato sulla canna dell'arma.
- ⚠ Si devono utilizzare esclusivamente munizioni pulite, caricate in fabbrica e nuove, del calibro ammesso per il fucile.
- ⚠ Le munizioni devono corrispondere ai requisiti del C.I.P.
- ⚠ Caricare l'arma sempre immediatamente prima dell'uso.
- ⚠ L'impiego di munizioni non corrette, sporcia nella canna o componenti delle cartucce non corretti, possono causare lesioni mortali e danni materiali.
- ⚠ Devono essere impiegate solo parti originali ANSCHÜTZ.
- ⚠ Devono essere impiegati solo caricatori originali ANSCHÜTZ.
- ⚠ Non superare la capacità indicata del caricatore.

4.3 Durante la manutenzione

- ⚠ Prima e dopo l'uso o in caso di operazioni di manutenzione e di pulizia, accertarsi che l'arma sia scarica.

4.4 Durante il trasporto

- ⚠ Le armi devono essere trasportate solo scariche e in custodie chiuse.
- ⚠ Se si deposita il fucile in una valigetta o una custodia, verificare sempre che il fucile e l'interno della valigetta o della custodia siano asciutti e che non siano presenti residui di acqua o di umidità.
- ⚠ Depositare nella valigetta o nella custodia solo un fucile pulito, asciutto e oliato.

4.5 Durante il magazzinaggio

- ⚠ Le armi che non vengono usate devono essere conservate in un luogo sicuro sotto chiave.
- ⚠ Le armi devono essere conservate sempre scariche e in condizione disarmata.
- ⚠ Le munizioni devono essere tenute in un luogo separato sotto chiave.

4.6 Protezione dell'udito e degli occhi

	AVVERTENZA!
	<p>Per la propria sicurezza, durante il tiro si dovrebbe impiegare una efficace protezione dell'udito e degli occhi!</p> <p>Tirare senza equipaggiamento di sicurezza può causare danni all'udito e alla vista.</p>

5. Leggi

	AVVERTENZA!
	Devono essere rispettate le leggi sulle armi, i regolamenti e le disposizioni in vigore nel rispettivo paese ed anche le regole di sicurezza delle ordinanze sulla caccia e sullo sport.

6. Impiego conforme alla destinazione

L'arma deve essere impiegata esclusivamente in riserve di caccia e in postazioni di tiro (per discipline sportive e di caccia) e può essere usata solo da persone con corrispondente permesso di porto d'armi.

	AVVERTENZA!
	L'utilizzo di un'arma è ammesso esclusivamente per l'impiego conforme alla destinazione.

7. Responsabilità

ANSCHÜTZ declina ogni responsabilità o richiesta di indennizzo per danni di qualsiasi tipo derivanti da:

- mancata osservanza delle presenti istruzioni per l'uso
- trattamento o riparazione non corretti
- impiego di parti non originali ANSCHÜTZ
- trattamento o piccola manutenzione non corretti
- negligenza
- rimozione della ceralacca
- interventi non autorizzati
- danni di trasporto

	PRUDENZA!
	Modifiche e manipolazioni dell'arma o dei suoi componenti sono vietate e talvolta infrangono le condizioni di garanzia. Tali modifiche possono compromettere l'uso sicuro del prodotto e causare incidenti anche mortali. In tal caso la garanzia decade automaticamente.

 Prima di ogni impiego l'arma deve essere ispezionata per eventuali modifiche.

8. Caricamento / Scaricamento

8.1 Caricamento

⚠ Caricare l'arma sempre immediatamente prima dell'uso.



AVVERTENZA!

Prima del primo uso dell'arma l'otturatore e l'interno della canna devono essere disoliati senza lasciare filacci, vedere il punto 15.3

- ▶ Riempire il caricatore [12] (vedere capitolo 10).
- ▶ Aprire l'otturatore [3] (tirare fino all'arresto in direzione della freccia).



AVVERTENZA!

L'apertura dell'otturatore arma il percussore.



- ▶ Inserire il caricatore pieno [12] nel vano del caricatore, fino a udire lo scatto d'innesto della leva di rilascio [13].
- ▶ Chiudere l'otturatore [3] con il pollice (spingere fino all'arresto in direzione della freccia).
- ✓ Ora l'arma è carica pronta a tirare e il percussore è armato.



AVVERTENZA!

Chiudendo l'otturatore una cartuccia viene trasferita dal caricatore alla canna e il grilletto e il percussore vengono armati.



ATTENZIONE!

Pericolo di morte

Colpo accidentale da arma carica, non in sicura.

- ▶ Orientare la volata dell'arma in una direzione sicura.
- ▶ Dopo il caricamento, inserire la sicura dell'arma.

✓ L'arma è carica.

▶ Inserire la sicura dell'arma (vedere capitolo 9).

✓ L'arma è caricata e in sicura.

8.2 Scaricamento

- ▶ Aprire l'otturatore [3] con l'indice (tirare fino all'arresto in direzione della freccia).



Fig.4 Apertura dell'otturatore



AVVERTENZA!

Una cartuccia eventualmente rimasta in camera viene espulsa.

- ▶ Spingere in avanti la leva di rilascio del caricatore [13] (in direzione della freccia) e mantenerla in posizione.

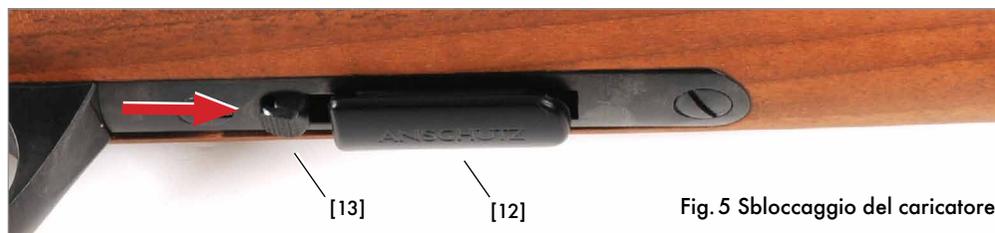


Fig.5 Sbloccaggio del caricatore

- ✓ Il caricatore [12] è sbloccato e può essere estratto.
- ▶ Estrarre a mano il caricatore [12] dal vano del caricatore.

	PRUDENZA!
	<p>Danni materiali Dopo lo sbloccaggio il caricatore può cadere accidentalmente dal vano.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Durante lo sbloccaggio del caricatore, tenere una mano sotto di esso.

- ▶ Quando il meccanismo di scatto è armato [14], chiudere l'otturatore [3] con il pollice (spingere in direzione della freccia fino all'arresto).



Fig.2 Apertura dell'otturatore

Fig.6 Chiusura dell'otturatore

- ✓ L'arma è scarica e disarmata

9. Inserire / Disinserire la sicura

	AVVERTENZA!
	<p>La sicura di un'arma può essere inserita/disinserita solo in condizione armata, p. es. con otturatore aperto (percussore armato) o dopo il caricamento/otturatore chiuso (percussore ed grilletto armati). Di seguito si descrive il procedimento generale di "disinserimento/inserimento della sicura".</p>

9.1 Inserire la sicura

- ▶ In condizione armata, spingere all'indietro la leva della sicura [x] (in direzione della freccia) ("S" è visibile).

	AVVERTENZA!
	<p>La leva della sicura deve innestarsi in modo preciso e non deve rimanere tra gli arresti.</p>



Fig.7 Leva della sicura "in sicura"

- ✓ L'arma è armata e in sicura.

9.2 Disinserire la sicura

- ▶ Chiudere l'otturatore [3] con il pollice (spingere fino all'arresto in direzione della freccia).



- ▶ In condizione armata, spingere in avanti la leva della sicura [x] (in direzione della freccia) ("F" è visibile).



- ✓ L'arma è armata e pronta al tiro.

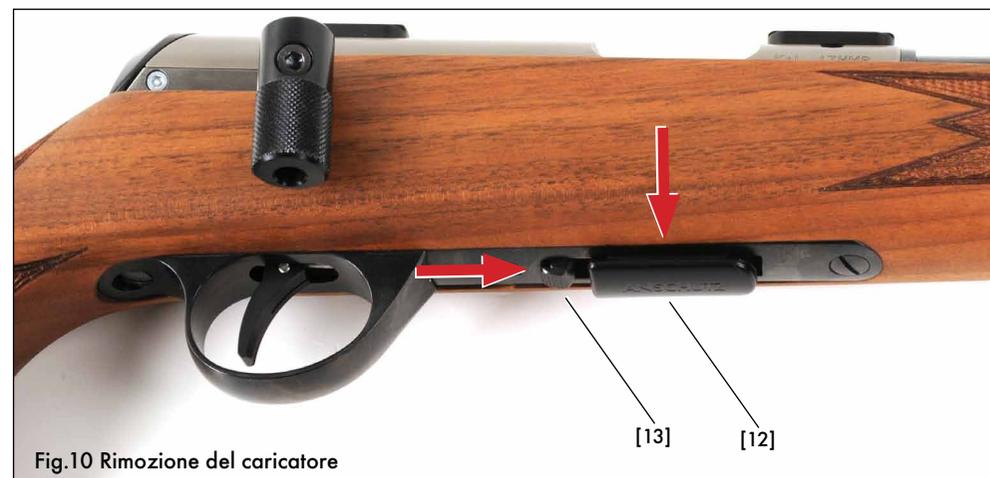


AVVERTENZA!

La leva della sicura deve innestarsi in modo preciso e non deve rimanere tra gli arresti.

10. Riempimento del caricatore

- ▶ Inserire la sicura dell'arma (vedere capitolo 9).
- ▶ Spingere in avanti la leva di rilascio del caricatore [13] (in direzione della freccia) e mantenerla in posizione.
- ▶ Rimuovere il caricatore [12] (in direzione della freccia) dal vano del caricatore.



PRUDENZA!

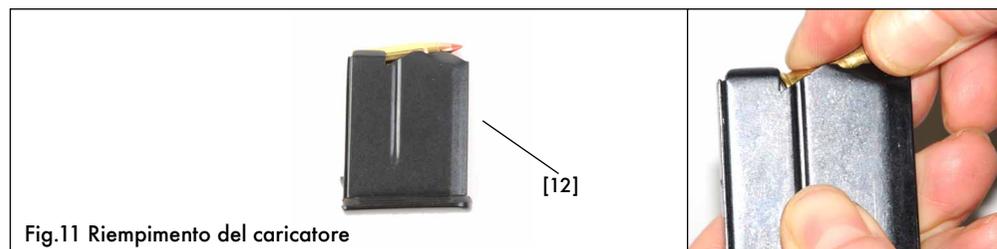
Danni materiali

Dopo lo sbloccaggio il caricatore può cadere accidentalmente dal vano.

- ▶ Durante lo sbloccaggio del caricatore, tenere una mano sotto di esso.

- ▶ Inserire la cartuccia con il fondo in avanti tra le rientranze laterali nel caricatore [12].

	ATTENZIONE!
	<p>Pericolo di morte Calibro non corretto nel caricatore.</p> <ul style="list-style-type: none"> ▶ Impiegare solo il calibro indicato sulla canna.



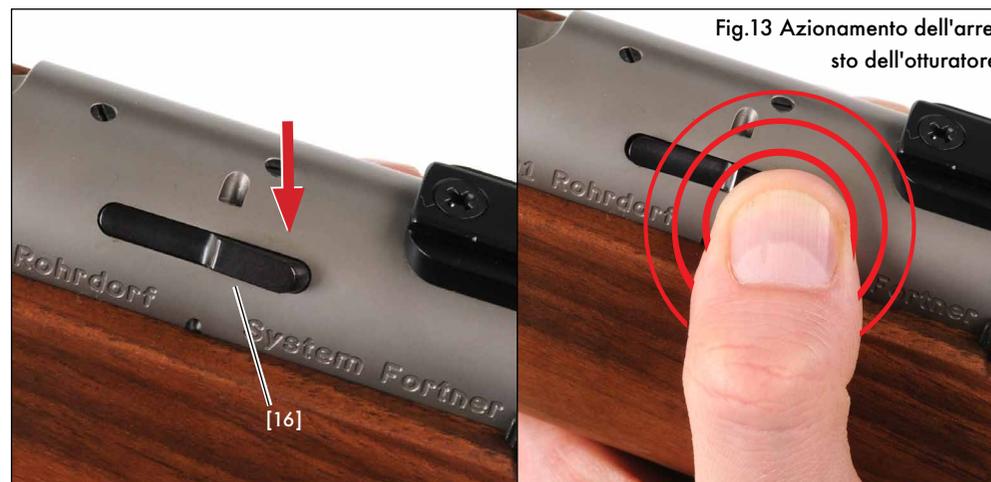
- ⚠ Le armi devono essere trasportate solo scariche e in custodie chiuse
 - ⚠ Devono essere impiegati solo caricatori originali ANSCHÜTZ.
 - ⚠ Non superare la capacità indicata dei caricatori.
 - ⚠ Si devono impiegare solo cartucce del calibro indicato sulla canna dell'arma.
 - ⚠ Si devono utilizzare esclusivamente munizioni pulite, caricate in fabbrica e nuove, del calibro ammesso per il fucile.
 - ⚠ Le munizioni devono corrispondere ai requisiti del C.I.P.
- ▶ Inserire il caricatore pieno [12] nel vano del caricatore, fino a udire lo scatto d'innesto della leva di rilascio [13].

11. Smontaggio dell'otturatore

- ▶ Tirare l'otturatore all'indietro [3] con l'indice (fino all'arresto in direzione della freccia).

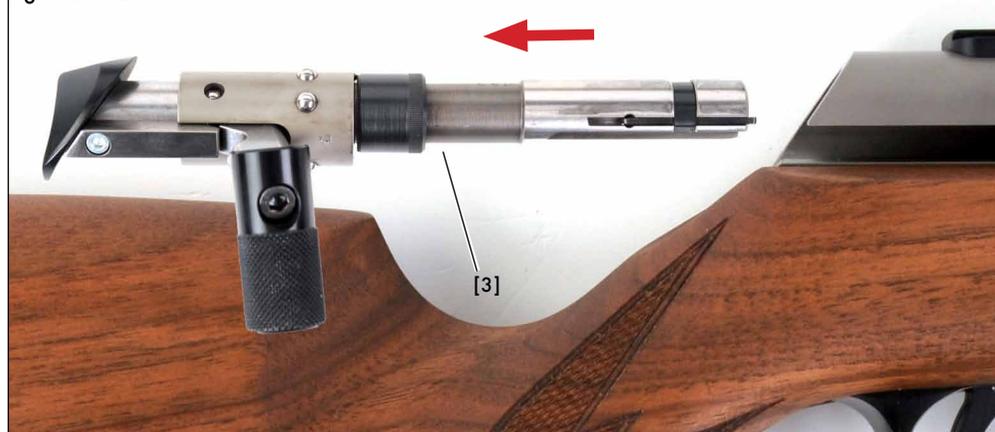


- ▶ Mantenere premuta la leva di rilascio dell'otturatore [16] con il pollice.



- ▶ Con la leva di rilascio dell'otturatore premuta [3], estrarre l'otturatore tirandolo all'indietro (in direzione della freccia).

Fig.14 Estrazione dell'otturatore



12. Scomposizione / Assemblaggio dell'otturatore

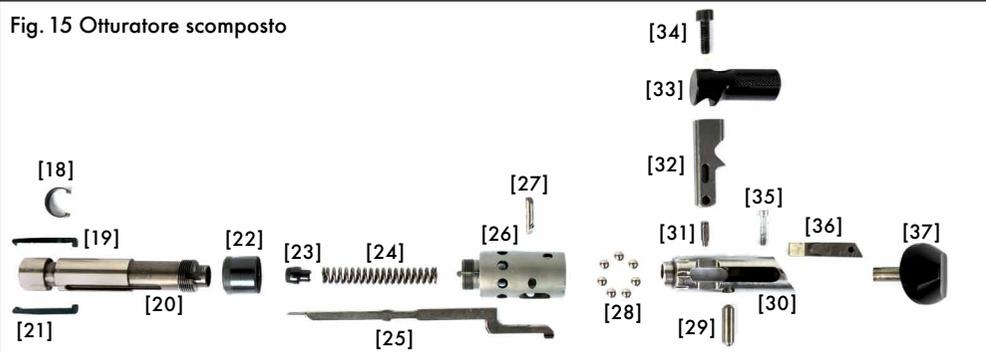


AVVERTENZA!

La scomposizione dell'otturatore dovrebbe essere eseguita solo da uno specialista autorizzato.

- ▶ Smontare l'otturatore (vedere capitolo 11).
(Per le definizioni che seguono vedere Fig. 15)
- ▶ Svitare il dado di collegamento [22], fino a quando la parte anteriore e quella posteriore possono essere separate.
- ▶ Rimuovere il sostegno molla [23] e la molla [24] dall'otturatore [25].
- ▶ Spingere verso il basso ed estrarre la spina [27].
- ▶ Tirare il manubrio [33] all'indietro.
- ▶ Estrarre l'elemento di comando [30] dalla parte posteriore dell'otturatore [26].
- ▶ Estrarre le sfere di bloccaggio [28] spingendole verso l'interno.
- ▶ Estrarre la bussola [29] fuori dall'elemento di comando [30].
- ▶ Spingere verso l'alto il perno [31] ed estrarlo dall'elemento di comando [30].
- ▶ Estrarre il manubrio otturatore [4] dall'elemento di comando [30].
- ▶ Estrarre il percussore [25] verso il basso.
- ▶ Allentare la vite di fissaggio [35] dell'appoggio [37].
- ▶ Estrarre verso dietro l'appoggio [37] e il cuneo [36].

Fig. 15 Otturatore scomposto

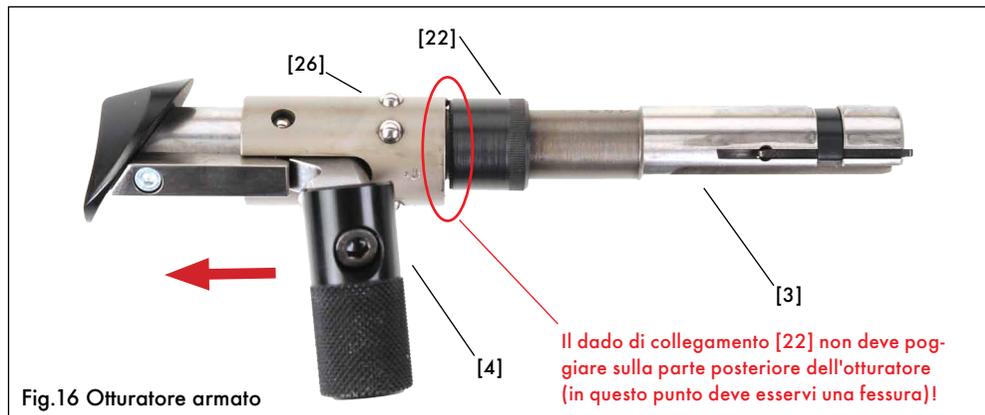


L'assemblaggio si esegue procedendo in sequenza inversa. Si deve prestare attenzione a quanto segue:

- ▶ Prima di riunire la parte posteriore dell'otturatore [26] con l'elemento di comando [30], inserire dall'interno le sfere di bloccaggio [28] nella parte posteriore dell'otturatore (una piccola quantità di grasso non sensibile alla temperatura impedisce la caduta delle sfere di bloccaggio [28]).
- ▶ Quando si riuniscono le parti dell'otturatore, appoggiare il dado di collegamento [22] alla parte posteriore dell'otturatore con la dentatura opposta alla direzione di tiro e avvitarlo alla camera. La scanalatura del lato filettato della camera deve coincidere sulla stessa linea con il perno della parte posteriore dell'otturatore, nella filettatura. Girando il dado di collegamento [22], avvitare insieme contemporaneamente la camera e la parte posteriore dell'otturatore.
- ⚠ Quando si avvitano tra loro la parte anteriore e quella posteriore, le due parti dell'otturatore non devono essere ruotate reciprocamente.
- ⚠ Il dado di collegamento [22] è dotato di due filettature controrotanti che devono ingranare contemporaneamente.
- ⚠ **ATTENZIONE** Durante il montaggio, per prima cosa avvitare il dado di collegamento [22] di un giro sulla parte anteriore dell'otturatore (filettatura sinistrorsa) [20].
- ⚠ Serrare a mano il dado di collegamento [22] fino a quando non è più possibile la rotazione della camera.
- ▶ La punta del percussore [25] deve sporgere dal fondo della camera.
- ▶ Montare l'otturatore (vedere capitolo 13).

13. Montaggio dell'otturatore

- ▶ Tirare all'indietro il manubrio otturatore [4] (in direzione della freccia) e mantenerlo in posizione per armare l'otturatore [3].



- ▶ Inserire l'otturatore armato [3] nella culatta (in direzione della freccia).



- ▶ Per trovare la posizione di inserimento ottimale è necessario girare leggermente l'otturatore [3] avanti e indietro.
- ✓ A questo punto l'otturatore è di nuovo completamente montato.

14. Meccanismo di scatto



ATTENZIONE!

Pericolo di morte

Calibro non corretto nel caricatore.

- ▶ Durante i procedimenti di registrazione e regolazione, accertarsi che l'arma sia scarica.

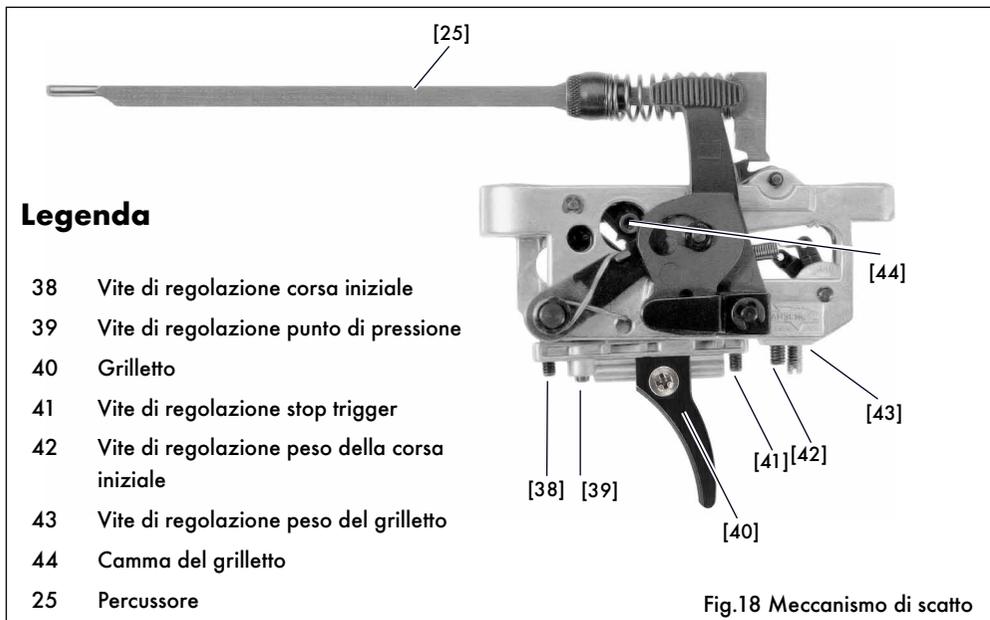


PRUDENZA!

Danni materiali

Danni al meccanismo di scatto causati da otturatore non aperto durante il cambio del meccanismo di scatto.

- ▶ Durante il cambio del meccanismo di scatto aprire l'otturatore.



14.1 Peso del grilletto

Regolazione del peso del grilletto mediante la vite di regolazione [43]:

- Tirare all'indietro l'otturatore [3] (in direzione della freccia fino all'arresto).
- rotazione in senso orario = il peso del grilletto aumenta (+).
- rotazione in senso antiorario = il peso del grilletto diminuisce (-).

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

Spostamento della camma del grilletto

- regolazione più bassa della camma = peso del grilletto minimo.
- regolazione più alta della camma = peso del grilletto massimo.



AVVERTENZA!

Per spostare la camma del grilletto è necessaria una brugola da 2 mm ed event. una pinzetta.

- rotazione in senso antiorario = allentamento della vite di fissaggio.
- rotazione in senso orario = serraggio della vite di fissaggio.

Dopo che la camma del grilletto è stata spostata, l'intersezione del dente deve essere controllata (secondo il paragrafo "Intersezione del dente/Interferenza del dente") e registrata se necessario.

La regolazione fine del peso del grilletto e del peso della corsa iniziale viene eseguita con le viti di regolazione [43] (peso del grilletto) e [42] (peso della corsa iniziale).



PRUDENZA!

Danni materiali

Pericolo di rottura della vite di fissaggio causata da coppia eccessiva.

- ▶ Attendere il corretto alloggiamento della camma del grilletto.

14.2 Peso della corsa iniziale (solo con grilletto a doppia azione)

Regolazione del peso della corsa iniziale mediante la vite di regolazione [42]:

- rotazione in senso orario = il peso della corsa iniziale aumenta (+).
- rotazione in senso antiorario = il peso della corsa iniziale diminuisce (-).

Il peso del grilletto e quello della corsa iniziale sono meccanicamente dipendenti tra loro. Qualsiasi regolazione ha sempre come conseguenza una piccola modifica nello stesso senso del peso del grilletto e di quello della corsa iniziale.

14.3 Intersezione del dente / Interferenza del dente

L'intersezione del dente definisce la corsa dal punto di pressione fino allo scatto del meccanismo.



ATTENZIONE!

Pericolo di morte

Colpo accidentale causato da intersezione del dente e/o peso del grilletto troppo piccoli.

- ▶ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.
- ▶ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.
- ▶ Non esporre a urti un'arma carica e con la sicura disinserita e non chiudere l'otturatore con violenza.

Regolazione dell'intersezione del dente con grilletto a doppia azione mediante la vite di regolazione [39]:

- rotazione in senso orario = l'intersezione del dente si accorcia.

- rotazione in senso antiorario = l'intersezione del dente si allunga.

Regolazione dell'intersezione ottimale del dente:



L'arma deve essere scarica.

- ▶ Armare l'arma e far scattare il grilletto (controllare se il meccanismo scatta come desiderato).

L'intersezione del dente è troppo lunga:

Esiste un piccolo tratto tra il punto di pressione e lo scatto del meccanismo (il cosiddetto "tiro" o "ritardo").

- ▶ Dopo aver armato e fatto scattare, ruotare gradualmente in senso orario la vite di regolazione [39] (ogni volta ca. 1/8 di giro).
- ▶ Ripetere il procedimento fino a quando non è più percepibile un punto di pressione.
- ▶ Poi ruotare in senso antiorario di 1/5 di giro.
- ✓ L'intersezione ottimale del dente è regolata.

L'intersezione del dente è troppo corta:

Non esiste più un punto di pressione. Il meccanismo scatta in modo indefinibile senza punto di pressione.

- ▶ Dopo aver armato, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [39] per almeno 1/4 di giro, far scattare il grilletto e controllare se esiste un punto di pressione.
- ▶ In caso contrario, ripetere il procedimento fino a quando si crea un punto di pressione percepibile.
- ▶ Appena esiste un punto di pressione percepibile, procedere come descritto al paragrafo "L'intersezione del dente è troppo lunga", per ottenere l'intersezione ottimale del dente.
- ✓ L'intersezione ottimale del dente è regolata.

Per la regolazione dell'intersezione del dente con grilletto ad azione singola mediante la vite di regolazione [39], vedere il punto 14.7.

14.4 Corsa iniziale (solo con grilletti a doppia azione)

La corsa iniziale definisce la corsa del grilletto dalla posizione di riposo al punto di pressione.

Regolazione della corsa iniziale mediante la vite di regolazione [38]:

- rotazione in senso orario = la corsa iniziale si accorcia
- rotazione in senso antiorario = la corsa iniziale si allunga

	ATTENZIONE!
	Pericolo di morte La vite di regolazione corsa iniziale è regolata oltre il funzionamento a doppia azione. <ul style="list-style-type: none">▶ In nessun caso ruotare la vite di regolazione corsa iniziale oltre il funzionamento a doppia azione.▶ In nessun caso eliminare completamente la corsa iniziale per convertire il grilletto a doppia azione in un grilletto ad azione singola.

14.5 Corsa finale (stop trigger)

La corsa finale definisce la corsa del grilletto dal punto di pressione all'arresto del grilletto.

Regolazione della corsa finale mediante la vite di regolazione stop trigger [41]:

- rotazione in senso orario = la corsa finale si accorcia
- rotazione in senso antiorario = la corsa finale si allunga

	PRUDENZA!
	Difetto di funzionamento! La vite di regolazione stop trigger è avvitata oltre il punto di scatto (il meccanismo non scatta). <ul style="list-style-type: none">▶ Avvitare la vite di regolazione stop trigger in modo da non superare il punto di scatto.

14.6 Regolazione del grilletto

Allentare la vite di fissaggio del grilletto [40], il grilletto [40] può essere sia spostato lungo la guida che orientato lateralmente.

14.7 Conversione da grilletto a doppia azione a grilletto ad azione singola

Regolazione:

- Svitare in senso antiorario la vite corsa iniziale [38], fino ad ottenere la lunghezza massima della corsa iniziale.
- Armare.
- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [39] (punto di pressione) fino a quando il meccanismo scatta.
- A partire da questa posizione, ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [39] per ca. 1/4 di giro.
- ✓ Ora il grilletto è impostato ad azione singola, la corsa iniziale non esiste più.

	ATTENZIONE!
	Pericolo di morte causato da scatto spontaneo! Colpo spontaneo e difetti di funzionamento causati da peso del grilletto regolato al minimo e intersezione del dente troppo piccola. <ul style="list-style-type: none">▶ Non regolare un peso del grilletto troppo piccolo.▶ Non regolare un'intersezione del dente troppo piccola.

14.8 Conversione da grilletto ad azione singola a grilletto a doppia azione

- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione stop trigger [41] per ca. 2 1/2 giri (regolare lo stop trigger max. più lungo).
- Disinserire la sicura e armare il fucile.
- Ruotare in senso antiorario la vite di regolazione [39] per ca. 2 1/2 giri.
- ✓ Ora il punto di pressione è percepibile.

⚠ Per regolare l'intersezione ottimale del dente, procedere secondo il punto 14.3 ("Regolazione dell'intersezione ottimale del dente").

- ▶ Se necessario, regolare sui valori desiderati la corsa iniziale secondo il punto 14.4, la corsa finale secondo il punto 14.5, il peso del grilletto secondo il punto 14.1 e il peso della corsa iniziale secondo il punto 14.2.

14.9 Difetto del grilletto dovuto alla regolazione

In caso di difetti del meccanismo di scatto dovuti alla regolazione, si deve procedere nel modo seguente:

- ▶ Dopo ogni modifica si deve controllare il funzionamento del meccanismo di scatto.
- ▶ Quando il difetto è stato eliminato, controllare i valori di scatto desiderati e regolarli di nuovo se necessario.

Il meccanismo di scatto cattura il percussore, ma non scatta quando si preme il grilletto:

- Controllare se la sicura del meccanismo di scatto è disinserita.
- Controllare se la camma del grilletto [44] è presente e correttamente avvitata.
- La vite di regolazione stop trigger [41] è troppo avvitata per alcuni giri (ruotare la vite [41] per alcuni giri in senso antiorario, fino a quando il percussore [25] scatta quando si preme il grilletto).

Il meccanismo di scatto non cattura il percussore:

- La vite di regolazione [38] (corsa iniziale) è troppo avvitata di alcuni giri.
- Controllare se la molla di trazione è integra e correttamente agganciata.

Il grilletto ad azione singola è regolato troppo scarso:

- Ruotare gradualmente in senso orario la vite di regolazione [39] per 1/4 di giro, fino a quando il percussore [25] viene catturato.

La molla di richiamo della leva è troppo debole o difettosa:

- Il meccanismo di scatto deve essere spedito in fabbrica per la riparazione.

15. Manutenzione / Pulizia

15.1 Generalità

	ATTENZIONE!
	Pericolo di morte! Pericolo di morte causato da arma carica. ▶ Prima dell'uso o in caso di interventi di manutenzione e di pulizia, accertarsi che l'arma sia scarica.

	PRUDENZA!
	Lesioni e danni materiali! Pericolo di lesioni o danni materiali causati da canna e camera di scoppio non disolate. ▶ Prima di ogni tiro, la canna e la camera di scoppio devono essere disolate e liberate da corpi estranei.

	AVVERTENZA!
	L'arma dovrebbe essere protetta da polvere, sabbia, umidità, calore e influssi dannosi.

	AVVERTENZA!
	Dopo ogni uso dell'arma, applicare sulle parti in acciaio un sottile strato di olio e pulire a fondo la canna. Durante il trasporto da ambienti freddi a caldi si può formare condensa sulle parti metalliche e all'interno della canna. Se questa condensa non viene asciugata rapidamente, in qualche caso può causare la formazione di un velo di ruggine.

	AVVERTENZA!
	La valigetta/custodia dovrebbe essere pulita periodicamente e liberata da polvere e filacci. Le valigette e le custodie dovrebbero avere un rivestimento interno liscio, antipolvere. Quando non in uso, la valigetta/custodia dovrebbe rimanere sempre aperta, per lasciare fuoriuscire l'umidità. L'inserimento di un assorbitore di umidità può ridurre la formazione di umidità.

	AVVERTENZA!
	Per ridurre il pericolo di rotture della cassa durante il trasporto, specialmente in caso di voli, ANSCHÜTZ raccomanda di staccare la meccanica dal calcio.



PRUDENZA!

Prestare sempre attenzione ad alterazioni o danni all'arma. In caso di alterazione o di danno, l'arma deve essere portata immediatamente ad un armaiolo autorizzato per un controllo oppure inviata a ANSCHÜTZ.

15.2 Pulizia della canna

Per la pulizia della canna in caso di sporco leggero impiegare una spazzola di plastica.

- ▶ Oliare leggermente la spazzola di plastica e spingerla con una bacchetta pulita attraverso la canna a partire dal lato camera di scoppio.



Fig.19 Spazzola di plastica

Per la pulizia della canna in caso di sporco pesante impiegare una spazzola di bronzo associata con un detergente per canne idoneo.



AVVERTENZA!

Rispettare le istruzioni per l'uso del detergente!



Fig.20 Spazzola di bronzo

- ▶ Oliare leggermente la spazzola di plastica e spingerla con una bacchetta pulita attraverso la canna a partire dal lato camera di scoppio.



AVVERTENZA!

Dopo l'impiego di detergenti contenenti ammoniaca, oliare sempre di nuovo la canna per evitare il pericolo di corrosione.

15.3 Intervalli di manutenzione



AVVERTENZA!

Dopo l'impiego di detergenti contenenti ammoniaca, oliare sempre di nuovo la canna per evitare il pericolo di corrosione.

Prima del tiro

- Asportare con cura l'olio dalla canna.
- ⚠ L'asportazione dell'olio dall'arma dovrebbe avvenire a temperatura ambiente, poiché a bassa temperatura possono rimanere troppi residui nella canna.

Dopo il tiro

- Lasciare riscaldare l'arma a temperatura ambiente con l'otturatore aperto.
- Rimuovere con cura la condensa dalle parti esterne.
- Scomporre l'arma e rimuovere la condensa anche dai singoli componenti.
- Oliare l'arma (compreso il calcio) con olio per armi idoneo.
- Pulire la canna con una spazzola di plastica e olio per armi.

In caso di fucili nuovi (fino a 10.000 colpi) a intervalli di 1.000 colpi, successivamente a intervalli min. di 5.000 colpi

- Pulire la canna con una spazzola di ottone a partire dalla camera di scoppio fino alla volata con un detergente per canne idoneo.
- ⚠ Non tirare la spazzola avanti e indietro nella canna.
- Svitare la spazzola di ottone fuori dalla volata e ritirare con cautela la bacchetta attraverso la canna.
- Tirare alcune volte uno stoppino di pulizia asciutto attraverso la canna, fino a quando l'ultimo stoppino di pulizia non mostra più sporcizia apprezzabile.
- Strofinare l'arma (compreso il calcio) con un panno unto di olio.
- Portare l'arma al rivenditore/armaiolo per un'ispezione.

15.4 Manutenzione del meccanismo di scatto

- Tenere il meccanismo di scatto asciutto e senza polvere (i denti sono stati muniti da ANSCHÜTZ di una lubrificazione permanente).
- In nessun caso trattare le parti interne del meccanismo di scatto con uno spray o con olio, per evitare la resinificazione, l'incollaggio e l'imbrattamento dei componenti del meccanismo.
- ⚠ Durante la manutenzione dell'arma, sporcizia, residui di solventi, grassi o oli non idonei non devono penetrare nel meccanismo di scatto. ANSCHÜTZ raccomanda di pulire l'arma appoggiandola su un lato o con il calcio rivolto verso l'alto, in modo da impedire di causare danni al meccanismo di scatto.

16. Mirini ottici



AVVERTENZA!

Le istruzioni per l'uso e la manutenzione sono riportate nella rispettiva documentazione del costruttore.

17. Eliminazione dei difetti



ATTENZIONE!

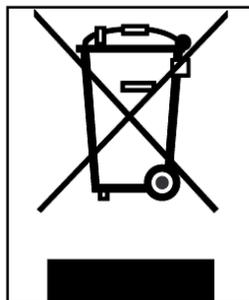
In caso di difetti di funzionamento (p. es. colpi non partiti, ecc.), scaricare l'arma, inserire la sicura e portare l'arma immediatamente da un rivenditore/armaiolo o inviarla a ANSCHÜTZ.

18. Dati tecnici

Calibro	.17 HMR
Otturatore	Otturatore girevole-scorrevole a ripetizione
Meccanismo di scatto	Grilletto a scatto
Peso del grilletto	Intervallo di regolazione 90-650 g, regolato su 550 g
Lunghezza totale	104 cm
Lunghezza della meccanica	72,5 cm
Lunghezza della cassa	77,5 cm
Lunghezza della canna	55,8 cm
Rigatura	55,8 cm
Diametro della volata della canna	18 mm
Passo della cordatura / numero di rigature	228 mm/8
Peso del sistema	2240 g
Peso del calcio	ca. 1230 g
Peso complessivo	ca. 3470 g

19. Smaltimento

Lo smaltimento dell'arma deve essere eseguito da un rivenditore/armaiolo in modo dimostrabile.



20. Varie

Ulteriori informazioni sono disponibili in Internet sul sito www.anschuetz-sport.com.

Inoltre ANSCHÜTZ fornisce informazioni sulle novità riguardanti questo e altri prodotti attraverso la Newsletter ANSCHÜTZ a cui è possibile abbonarsi gratuitamente in Internet.

La figura di dispersione originale del Suo fucile a 100 m (cal. .17 HMR) è incollata sull'involucro del CD.

21. Prestazioni di tiro

La precisione di tiro di un fucile dipende da molti fattori. Un fattore importante sono le munizioni. Qualunque canna non tira altrettanto bene con qualunque tipo di munizioni, ci possono essere notevoli differenze di prestazioni. Anche il dispositivo di mira è importante. Pertanto si dovrebbero impiegare solo mirini ANSCHÜTZ e le munizioni dovrebbero essere adattate al fucile.

Anche munizioni dello stesso produttore e con la stessa preparazione possono fornire prestazioni di tiro e precisione differenti da lotto a lotto e da fucile a fucile. Con munizioni e dispositivo di mira selezionati in modo ottimale, garantiamo eccezionali prestazioni di tiro con i nostri fucili. Vedere la scheda di garanzia.

22. Scheda di garanzia

<<< GARANTIE >>>

1. Material: Dieser Artikel wurde zum Verkauf freigegeben, nachdem er selbst, seine Materialien und Einzelteile strenge Kontrollen durchlaufen haben, oder das Gewehr beim Beschuss seine Haltbarkeit und Funktion unter Beweis gestellt hat. Die J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG übernimmt für zwei Jahre volle Garantie auf Material- oder Bearbeitungsfehler (ausgenommen Schaft- und Federbrüche), sofern ein Mangel nachweisbar bereits zum Zeitpunkt der Übergabe des Artikels vorlag. Für Mängel, die auf unsachgemäße Behandlung oder auf Reparaturen zurückzuführen sind, steht die J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG nicht ein. Die Garantieleistung steht in unserer Wahl in Nachbesserung oder Neulieferung. Schadensersatzansprüche – aus welchem Rechtsgrund auch immer geltend gemacht – sind ausgeschlossen.

2. Schussleistung: Der Erwerber ist verpflichtet, festgestellte Mängel der Schussleistung innerhalb eines Monats nach dem Neukauf schriftlich bei der J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG unter Vorlage eines eigen erstellten Schussbogens geltend zu machen. Die J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG behält sich vor, das Gewehr an ein unabhängiges Institut zur Überprüfung zu geben (DEVA oder Staatliches Beschussamt). Sollte dort eine hervorragende Schussleistung bestätigt werden, ist die J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG berechtigt, die Kosten der Überprüfung des Gewehrs zu berechnen. Die übernommenen Garantien gelten nicht bei Beschädigungen des Gewehrs durch mechanische Einwirkungen sowie unsachgemäße Handhabung oder Pflege durch den Erwerber. Die Garantie ist ausgeschlossen, wenn das Gewehr durch nichtautorisierte Personen repariert oder verändert wurde. Ebenso entfällt eine Garantie bei Verwendung von wiedergeladener oder nicht CIP-zugelassener Munition.

Wir bitten, diese Karte im Garantie-/Schadensfall – von Ihrem Waffenfachgeschäft ausgefüllt und unterschrieben – mit dem Artikel an uns einzusenden.

J.G. ANSCHÜTZ GmbH & Co. KG · Jagd- und Sportwaffenfabrik
Postfach 1128 · D-89001 Ulm/Germany · www.anschuetz-sport.com



FABRIKATIONS-NR.: _____

DATUM DES VERKAUFS: _____

GEKAUFT BEI: *(Stempel und Unterschrift des Waffenhändlers)*